

捷華技術詞典

ČESKO-ČÍNSKÝ
TECHNICKÝ SLOVNÍK

楊內要

捷華技術詞典

ČESKO-ČÍNSKÝ
TECHNICKÝ SLOVNÍK

電力工業部上海基本建設局編

科學技術出版社

內 容 提 要

本詞典是一本閱讀及翻譯捷克文工程技術書籍的工具書。

本詞典共有科技術語約 45,000 條,包括: 機械、電機、無線電、數學、物理、化學、礦冶、採礦、地質、土木、建築、農業、森林、航空、航運、醫藥、橡膠、軍事、紡織等方面的單詞及複合詞彙;其中以機、電、理、化、無線電、礦冶方面的較多。

捷 華 技 術 詞 典

電力工業部上海基本建設局編

*

科學技術出版社出版

(上海南京西路 2004 號)

上海市書刊出版業營業許可證出 079 號

中科藝文聯合印刷廠印刷 新華書店上海發行所總經售

*

統一書號: 17119·6

開本 787×1092 第 1/32·印張 16·字數 830,000

1957 年 8 月第 1 版

1957 年 8 月第 1 次印刷·印數 1—3,000

定價: (11)4.40 元

序 言

我局在过去二年多与捷克斯洛伐克专家的技术合作过程中，我們的翻譯同志，由于沒有捷华方面的技术工具書籍，以致不論在笔譯技术文件或隨專家口譯上，都有一定的困难。毫无疑问，这对工作是有一定影響的。为了进一步克服在翻譯过程中所遇的困难，并在今后工作中達到充分發揮捷克斯洛伐克专家的作用以及幫助我国工程技术人员向捷克斯洛伐克学习科学技术起見，我局組織了一部分捷克文翻譯人員，編訂了这本“捷华技术詞典”。

本詞典共有詞約 45,000 条，其中除收集了在以往二年多時間內与捷克斯洛伐克专家工作中所获的实用技术詞彙外，并收集了捷克斯洛伐克 V. I. 列宁工厂的捷英技术詞典，和捷克出版的俄捷技术詞典、俄捷捷俄电信技术辭典、建筑力学辭彙等的捷文技术單詞；內容包括电机、机械、采矿、冶金、数学、物理、化学、地質、土木、建筑、无綫电、軍事、航空、紡織、农業、航运、森林、橡膠、医藥等方面。其中以机、电、理、化、无綫电、矿冶方面的詞彙較多。

捷华方面的工具書籍，在国内尚屬初編，因此在編訂本詞典的过程中，沒有可供参考的捷华工具書。我們除了隨時請教專家協助解决疑难外，更以俄、英文字作为参考。編訂这样的詞典，我們从未做过，加以時間短促，外文水平有限，虽然我們尽了很大的努力，但缺點甚至錯誤还是存在的。因此，希望讀者尤其工程技术界和学习捷克語文的同志給我們多提供意見和批評，俾便再版時得以修正和補充。

電力工業部上海基本建設局

1957. 6

凡 例

(一) 本詞典的詞序，悉依捷文字母表的次序排列。

(二) 查閱方法：

1. 形容詞与名詞組成之复合詞彙，首先查閱名詞，再在該名詞欄內依形容詞第一字母的次序排列查閱，成為該名詞內的第一組。

例如要查 *ložiskový kov* 一詞，先查到 *kov*，然後從 *kov* 一欄內找到 *ložiskový ~*（本詞典內的基本詞全用符號“~”代替）。

上述情況包括在該名詞後另有其他說明詞（如前置詞片語或第二格名詞等）。

例如 *základní ~ slitiny* 也在該名詞第一組內查得。

2. 名詞与名詞（一般為第二格）組成之复合詞彙，以基本名詞為準。組成該名詞的第二組，列於第一組之下。

例如要查 *kov svaru* 一詞，先查到 *kov*，然後從 *kov* 一欄內找到 *~ svaru*。

上述情況包括第二格名詞本身帶有說明詞（如前置詞片語或第二格名詞）。

3. 名詞与前置詞片語組成之复合詞彙，以名詞為準。組成該名詞的第三組，列於第二組之下。

例如要查 *kov v slitcích*，同樣應先查到 *kov*，然後從 *kov* 一欄內找到 *~ v slitcích*。

注：每一名詞，并非三組全備的。

4. 動詞后帶有補語的复合詞彙，以動詞為準。

例如要查 *natáčetí motor*，先查 *natáčetí*，然後在 *natáčetí* 一欄內查得 *~ motor*。

5. 前置詞片語，按前置詞列於相應字母之首。

(三) 凡專門術語，一般在中文解釋之后加注該專業名稱的略語。

例如 *precese* 岁差(天文)。但有些詞為各專業通用或在含義中顯而易見者，則不另加注。

(四) 本詞典內標點符號的用法：

1. 凡一詞有幾個解釋，意義彼此近似者用逗點(,)分開。

例如 *spojení* 聯合，連貫，連接。

2. 一詞有幾個解釋，彼此間意義相去較遠或專業不同者用半支點(;)分開。

例如 *uzávěr* 閘門(水力)；緊塞器(軍)；蓋頭，門門，封蓋。

3. 括號的用法：

(1) 圓括號()：凡專業略語及用以說明解釋的，均用圓括號。

例如 *acetal* 縮醛(化)；*vánek* 微風(三級，3.4-5.2 公尺/秒)。

(2) 方括號[]：在中文解釋中，凡可以省略的字均用方括號。

例如 *zadní úvrat* [車床上]死頂點，后死角。

專業略語表

(声)	声学	(水力)	水力	(法)	法律
(建筑)	建筑, 建筑学	(化)	化学	(橡膠)	橡膠
(天文)	天文学	(陶)	陶器	(无綫电)	无綫电
(汽車)	汽車, 自動車	(皮革)	皮革	(放射綫)	放射綫
(生物)	生物学	(晶体)	晶体	(公路)	公路
(植物)	植物学	(林)	森林	(玻璃)	玻璃制造
(糖)	制糖	(航空)	航空术	(鑄)	鑄工
(木)	木材	(航海)	航海术	(土木)	土木工程
(电)	电机, 电学	(數)	數學	(焊)	焊接
(影片)	影片	(机)	机器	(紡織)	紡織
(电影)	电影	(医藥)	医藥	(印刷)	印刷术
(照相)	照相术	(机械)	机械工程	(电话)	电话学
(物)	物理学	(气象)	气象学	(电報)	电報学
(理化)	物理学, 化学	(矿物)	矿物	(电视)	电视工程
(测)	测量学	(馬達)	馬達, 电动机	(压延)	压延
(地理)	地理	(光)	光学	(軍)	军事
(地質)	地質学	(商)	商業, 经济学	(农)	农业, 农业机械
(采矿)	采矿	(紙)	造纸术	(動物)	动物学
(樂)	音樂	(煤油)	煤油	(鐵路)	鐵路
(冶)	冶金, 金相学	(食品)	食品制造		

捷克文字母表

印刷体		書寫体		俄文 注音	印刷体		書寫体		俄文 注音
大寫	小寫	大寫	小寫		大寫	小寫	大寫	小寫	
A	a	<i>A</i>	<i>a</i>	а	N	n	<i>N</i>	<i>n</i>	н
B	b	<i>B</i>	<i>b</i>	б	O	o	<i>O</i>	<i>o</i>	о
C	c	<i>C</i>	<i>c</i>	ц	P	p	<i>P</i>	<i>p</i>	п
Č	č	<i>Č</i>	<i>č</i>	ч	Q	q	<i>Q</i>	<i>q</i>	кв
D	d	<i>D</i>	<i>d</i>	д	R	r	<i>R</i>	<i>r</i>	р
E	e	<i>E</i>	<i>e</i>	е	Ř	ř	<i>Ř</i>	<i>ř</i>	рж
F	f	<i>F</i>	<i>f</i>	ф	S	s	<i>S</i>	<i>s</i>	с
G	g	<i>G</i>	<i>g</i>	г	Š	š	<i>Š</i>	<i>š</i>	ш
H	h	<i>H</i>	<i>h</i>	г	T	t	<i>T</i>	<i>t</i>	т
Ch	ch	<i>Ch</i>	<i>ch</i>	х	U	u	<i>U</i>	<i>u</i>	у
I	i	<i>I</i>	<i>i</i>	и	V	v	<i>V</i>	<i>v</i>	в
J	j	<i>J</i>	<i>j</i>	й	W	w	<i>W</i>	<i>w</i>	в
K	k	<i>K</i>	<i>k</i>	к	X	x	<i>X</i>	<i>x</i>	кс
L	l	<i>L</i>	<i>l</i>	л	Y	y	<i>Y</i>	<i>y</i>	ы
M	m	<i>M</i>	<i>m</i>	м	Z	z	<i>Z</i>	<i>z</i>	з
		<i>Ž</i>	<i>ž</i>	ж					

A

A

abakus 柱头的頂板; 算盤; 冠板 (建筑) [入門書]
abeceda 字母; 字母表; 初步知識,
 Morseova ~ 莫尔斯电碼
 telegrafní ~ 电報电碼 [(天文)]
aberrace 偏差; 象差 (光); 光行差
 chromatická ~ 色象差 (光)
 podélná ~ 縱向象差 (光)
 sférická ~ 球面象差 (光)
abiogeneze 自生 (生物)
abrase 磨剝
absence 缺乏; 缺席
absolutní 绝对的
absorbce 吸收, 吸收作用
 objemová ~ 容积吸收
 selektivní ~ 選擇吸收
 ~ zvuku 声之吸收
absorbční 吸收的
absorbent 吸收器, 吸收剂, 色濾器
absorbér 吸收体
absorbování 吸收, 吸取, 吸入
absorbovatelný 有吸收能力的, 吸收的
absorbovati 吸收, 吸入, 吸取
abstraktní 抽象的
abstraktnost 抽象
acetal 縮醛 (化)
 sirný ~ 硫醛 $R \cdot CH(SR)_2$
acetaldehyd 乙醛 CH_3CHO
 chlorovaný ~ 三氯乙醛 $CCl_3 \cdot CHO$
acetát 醋酸酯, 乙酸酯 $CH_3 \cdot COOR$
 ~ celulosy 醋酸紙漿, 醋酸纖維素
acetátový 醋酸的
acetoacetát 乙醯 (基代) 乙酸脂, 丁醯
 酸脂 $CH_3 \cdot CH_2 \cdot COOR$
acetolysa 醣解 (化)
aceton 丙酮 $CH_3 \cdot CO \cdot CH_3$
acetonitril 氰甲烷 CH_3CN
acetyl 乙醯基 CH_3CO
acetylcelulosa 纖維素醋酸酯
acetylen 乙炔 $CH \cdot CH$ 或 C_2H_2
acetylentetrabromida 三溴乙烷
acetylování 乙醯化 (化)

acidimetr 酸量計 (化)
acidimetrie 定酸法 (化)
acidita 酸度, 酸性
actomer 醋酸定量器, 醋酸計 (化)
acyklický 非环狀的, 非周期的
acyl 醯基 $R \cdot CO$
acylování 醯化 (化)
adamin 水砷鋅矿
adamit 水砷鋅矿
adaptace 适应
adhese 附着, 粘着
adiabata 絕熱曲綫 (物理)
adiabatický 絕熱的 (物理)
aditivní 加的
administrativa 管理机关
administrativní 管理的, 控制的, 操
 作的 [蒸汽机的] 理想进汽程度, [进汽]
admitance 导納 (电)
adrenalin 副腎激素 $C_9H_{13}NO_3$
adsorbát 吸附物, 吸着物
adsorbent 吸附剂
adsorbovati 吸附, 吸着
adsorpce 吸附作用
adulár 冰長石 (矿物)
aerobní 需氧的 [型的, 流綫性的]
aerodynamický 空气動力的, 流綫
aerodynamičnost 流綫型, 流綫性
aerodynamika 空气动力学, 流气動
 力学
aerologie 大气学, 高空气象学
aeromechanika 气体力学
aerosol 气溶膠 (化)
aerostat 气球, 浮升器
aerostatický 空气靜力的
aerostatika 空气靜力学
afinace 淨化, 純化
afinita 亲和力, 相仿性, 仿射性
 chemická ~ 化合力, 亲和力 (化)
afinní 亲和性的, 仿射性的
aftonit 銀鑛銅矿 (矿物)
agalmatolit 寿山石 (矿物)
agar-agar 瓊脂, 瓊膠

agent 代表;動因,能因;作用物(化)
agentura 通訊社;代办处,办事处
agitátor 攪拌机;宣傳者
aglomerace 燒結作用;附聚作用(化)
aglomerát 燒結矿,团矿(冶);燒結
aglomerovati 燒結 [物附聚物]
aglutinace 膠結
agregát 組;机組
 elektrický svařovací ~ 电焊用具
 napájecí ~ 供电机組
 svářeč ~ 焊接机
agresivita 侵蝕
agresivní 侵蝕性的
agronom 农学家,农艺師
agronomie 农作業
achát 瑪瑙
achátový 瑪瑙的
achromatický 消色差的(光)
achromatisace 消色差性(光)
achromatismus 消色差(光)
aikinit 針硫砷鉛矿 PbCuBiS_3 (矿物)
akademie 学院,研究院
 báňská ~ 矿業学院
akant 形似爵牀科植物之叶形柱头
 裝飾(建筑)
akce 舉動,行为;典禮;文据;作用
akcelerátor 加速剂;加速器,加速踏
 板(汽車)
akcelerometr 加速計(汽車)
akcept 承兌匯票,支票的保付(商)
akcie 股票,股分;舉動
akciový 合股的 [候,馴化,服水土]
aklimatisace 适合气候,習慣于气
aklimatisovati 使服水土,使适合
akomodace 使适合 [于新气候]
akord 和声,和諧(声)
akridin 吡啶 $\text{C}_{13}\text{H}_9\text{N}$
akriflavin 呋啶黃
akrobacie letecká 特技飞行
akrolein 丙烯醛 $\text{CH}_2=\text{CH}\cdot\text{CHO}$
akrylaldehyd 丙烯醛 $\text{CH}_2=\text{CH}\cdot\text{CHO}$
aksamit 長毛絨,天鵝絨
 bavlněný ~ 綿質天鵝絨
aksamitový 長毛絨的
aktinický 光輝的;光亮的
aktiničnost 光化性
aktinium 鐳 Ac
aktinoelektrina 光化电

aktinograf 光化力測定器;日光輻射
 能自記器
aktinolit 陽起石 $\text{Ca}(\text{Mg Fe})_3(\text{SiO}_4)_2$
aktinometr 露光計,日光輻射計
aktinometrie 輻射測定
aktinoskop 露光鏡
aktivace (賦能)活化
aktivátor 活化剂(化)
 ~ katalysátoru 觸媒活化剂(化)
aktivin 氯胺 $\text{CH}_3\cdot\text{C}_6\text{H}_4\cdot\text{SO}_2\cdot\text{NCl}_2$
aktivita 活化,活動性 [動性]
 katalytická ~ 催化活度,催化活
 povrchová ~ 表面活動性
aktivní 有效的;活性的
aktivovaný 活化的,再生的
aktivovati 活化
aktuality [电视中]目前的事件
akumulace 集合,收集,积累,聚积
akumulátor 蓄電池
 alkalický ~ 鹼性蓄電池
 elektrický tepelný ~ 熱蓄電池
 kadmioniklový ~ 鎘鎳蓄電池
 olověný ~ 鉛蓄電池
 spouštěcí ~ 起動用蓄電池
 tepelný ~ 儲熱器
 vybitý ~ 放電蓄電池
 zásaditý ~ 鹼性蓄電池
 železní ~ 鐵鎳蓄電池
 železo-nikl ~ 鐵鎳蓄電池
 ~ s mřížkovými deskami 柵板式蓄
 電池 [電池]
 ~ s plněnými deskami 格子形蓄
akumulátorovna 蓄電池室
akumulátorový 蓄電池的
akumulovati 积蓄,聚积,集合,蓄聚
akustický 声学的
akustika 音响室,共鳴箱;声学
 ~ místností 室内声学
 ~ vnitřních prostorů 室内声学
akvadak 碳末潤滑剂
akvadukt 导水管
akvamarin 水藍寶石(矿物)
alabastr 雪花石膏,硫酸鈣 CaSO_4 [2H₂O]
alanit 褐簾石(矿物)
albedo 反照率(光)
albedometr 反射率表
albit 鈉長石 $\text{Na}_2\text{O}\cdot\text{Al}_2\text{O}_3\cdot 6\text{SiO}_2$
albumin 白蛋白(化)

krevní ~ 血蛋白
 albuminát 膠(化)
 albumosa 朊(化)
 aldehyd 醛 RCHO
 akrylový ~ 丙烯醛 $\text{CH}_2=\text{CH}\cdot\text{CHO}$
 octový ~ 乙醛 CH_3CHO
 ~ kyseliny akrylové 丙烯酸 $\text{CH}_2=\text{CH}\cdot\text{COOH}$
 ~ kyseliny octové 醋酸乙醛 CH_3CHO
 aldehydalkohol 醛醇 [CHO]
 aldol 3-羟[基代]丁醛 $\text{C}_4\text{H}_8\text{O}_2$
 aldosa 醛[糖]
 alespoň 至少
 algebra 代数
 algebraický 代数的
 algonkium 初生代(地質)
 alicyklický 脂环族的(化)
 alidáda 照准器
 alitování 表面包铅法 [$\text{C}_6\text{H}_5(\text{OH})_2$]
 alizarin 茜[草]紅, 茜素 $\text{C}_6\text{H}_4(\text{CO})_2$
 alkalickozemitý 鹼土的
 alkalický 鹼的
 alkalie 鹼
 alkalimetrický 鹼量測定的(化)
 alkalimetrie 定鹼法(化)
 alkalisace 鹼化(化)
 alkalisovati 鹼化
 alkalita 鹼度, 鹼性(化)
 alkaloid 生物鹼
 alkalotický 生物鹼的(化)
 alkogel 醇凝膠(化)
 alkohol 酒精, 醇
 aminový ~ 氨基醇 $\text{NH}_2\cdot\text{R}\cdot\text{CH}_2$
 amylnatý ~ 戊醇 [OH]
 ethylnatý ~ 乙醇, 酒精 $\text{C}_2\text{H}_5\cdot\text{OH}$
 ethylový ~ 乙醇 $\text{C}_2\text{H}_5\cdot\text{OH}$
 fenolový ~ 酚醇
 methylnatý ~ 甲醇, 木精 CH_3OH
 nitrovaný ~ 硝化酒精
 primární ~ 原酒精 $\text{R}\cdot\text{CH}_2\cdot\text{OH}$
 propylový ~ 丙醇 $\text{C}_3\text{H}_7\cdot\text{OH}$
 prvotní ~ 原酒精
 sirný ~ 硫醇 $\text{R}\cdot\text{SH}$
 alkoholát methylu 甲基氧化物
 ($\text{CH}_3\cdot\text{OM}$, 甲基氧化物 MOCH_3)
 alkoholický 酒精的
 alkoholometr 酒精計
 alkosol 醇溶膠(化)

alkoxykyselina 醚酸
 alkyl 烷基
 alkylamin 烷基胺 RNH_2
 alkýlen [鏈]-烯-[煙] C_nH_{2n}
 alkýlenový 烯的
 alkylfosfin 烷基磷 PH_3
 alkýlovo 烷基鉛
 alkylování 煙化, 煙基取代
 allogamie 異花授粉
 almandin 鉄鉛石榴子石 $\text{Fe}_2\text{Al}_2\text{Si}_2\text{O}_{12}$ (矿物)
 alochthonní 異植的(地質)
 alotropie 同素異性, 同素異形(化)
 alpaka 白銅(銅鎳鋅合金); 羊、駝的毛(紡織)
 altax 橡膠硫化促進劑(橡膠)
 alternativa 形变, 變換
 alternátor 交流發電機
 dvojfázový ~ 二相交流發電機
 “střídavý generátor” ~ 交流發電機
 třífázový ~ 三相交流發電機 [機]
 vysokofrekvenční ~ 高頻交流發電機
 altocumulus 高積雲 [電機]
 altostratus 高層雲
 aluminát 矾土
 aluminothermický 鋁熱溶劑法的
 aluminothermie 鋁熱溶劑法
 alundum 鎂鋁石 [$\text{O}\cdot\text{H}_2\text{O}$]
 alunit 明矾石 $3\text{Al}_2\text{O}_3\cdot\text{K}_2\text{O}\cdot4\text{SO}_3$
 aluviální 冲積的(地質)
 aluvium 冲積層(地質)
 alveola 肺小泡; 齒槽
 alyl 丙烯基 C_3H_5
 alylalkohol 丙烯基醇
 alylbenzen 丙烯基苯
 alylbenzol 丙烯基苯
 amalgam 汞齊, 汞合金(化)
 zinkový ~ 鋅汞合金
 amalgamátor 提金器
 amalgamování 汞齊化
 amalgamovati 汞齊化
 amatér 愛好者
 ambra 琥珀
 ambulantní 診所的
 americium 鐳 Am
 ametyst 紫水晶(矿物)
 amfibol 角閃石 $(\text{OH})_2\text{Ca}_2(\text{Mg}, \text{Fe})_4(\text{Si}, \text{Al})_2\text{O}_{22}$ (矿物)

amfiteatr 半圓形劇場; 階梯講台
amfoterní 兩性的, 中性的(電)
amiant 石棉、石碱、石麻(礦物)
amid 醯胺, 胺化合物
amidol 氮酚
amidovati 醯胺化(化)
amin 胺
aminoalkohol 氨基醇 $\text{NH}_2 \cdot \text{R} \cdot \text{CH}_2$
aminobenzen 苯胺 [OH]
aminokyselina 氨基酸 $\text{NH}_2 \cdot \text{R} \cdot \text{COOH}$
aminosloučenina 氨基化合物(化)
aminování 醯胺化(化)
aminovati 醯胺化(化)
amlacetát 醋酸代醇酯
ammonium 胺 NH_4 [NH₄HS]
ammoniumhydrosulfid 硫氫化銨
ammoniumnitrát 硝酸銨 NH_4NO_3
ammoniumsulfát 硫酸銨 $(\text{NH}_4)_2\text{SO}_4$
amonal 阿芒拿(硝酸銨、鉛粉)(化)
amoniak 氨 NH_3
amoniakát 氮化合物, 有機肥料(化)
amoniakový 氮的, 含氮的(化)
amorfní 無定形的
ampér 安培 A
ampérmetr 安培計
 deprézský ~ 動圈式安培表
 elektromagnetický ~ 電磁式安培計
 registrační ~ 記錄安培表
 špičkový ~ 最大電流指示器
 tepelný ~ 熱綫安培表 [流表]
 thermoelektrický ~ 溫差電偶電
 ~ na stejnosměrný proud 直流安培計
 ~ na střídavý proud 交流安培計
ampérhodina 安培小時
ampérvávit 安匝
 budící ~ y 激磁安匝
amplidyn 放大電機(無線電)
amplituda 振幅, 幅度
 odrazová ~ 反向輻射振幅, 再幅
 ~ cyklu 周波 [射振幅]
 ~ kmitů 振幅, 波幅
 ~ kývání 擺動振幅
 ~ oběhu 周波
 ~ pilových kmitů 鋸齒形振盪波幅
 ~ poruch 扰音波
 ~ proudu 電流波幅

~ základní vlny 基波波幅, 一次諧波波幅
 ~ zrychlení 加速度波幅
 ~ zvukových kmitů 音頻振幅
amplitudový 振幅的 [安匝]
ampulka 細頸罐; [裝注射藥用的]
amygdalin 苦杏仁甙 $\text{C}_{20}\text{H}_{27}\text{O}_{11}\text{N}$
amyl 戊烷基 C_5H_{11} [3H₂O]
amylacetát 醋酸戊酯 $\text{CH}_3 \cdot \text{COO} \cdot \text{C}_5\text{H}_{11}$
amylalkohol 戊醇 $\text{C}_5\text{H}_{11} \cdot \text{OH}$
amylnitrit 亞硝酸戊酯 $\text{C}_5\text{H}_{11} \cdot \text{O} \cdot$
amylodextrin 溶性淀粉 [NO₂]
amyloid 擬淀粉蛋白
amylový 戊烷基的(化)
anabiosa 蘇生(生物)
anaerobní 嫌氧的
analogický 類推的, 類似的
analogie 類推, 類比, 相似
analýsa 分析, 解析
 elektrolytická ~ 電解分析
 gravimetrická ~ 荷重分析
 chemická ~ 化學分析
 kolorimetrická ~ 比色分析
 kvalitativní ~ 定性分析; 試金
 kvantitativní ~ 定量分析
 odměrná ~ 容量分析
 přibližná ~ 近似分析
 spektrální ~ 光譜分析
 ~ zvuku 音調分析
analýzátor 分析器
 ~ kouřových plynů 煙氣分析器
 ~ plynu 瓦斯分析器
analysovatí 分析, 解析
analytický 分析的, 解析的
analytik 分析者, 分解者
anatomie 解剖學
anemograf 風速自記器, 驗風器
anemometr 測風器, 測風儀, 風力
aneroid 無液氣壓計 [計, 風速計]
angledozer 回轉式推土機
anglesit 硫酸鉛礦, 鉛鉛(礦物)
angström Å ($=10^{-8}$ cm) 埃
anhydrid 酐(化) [錳酸酐 WO_3]
 ~ kyseliny wolframové 錳酸根,
anhydrit 無水膏, 硬膏 CaSO_4 (礦物)
anilin 苯胺
anilínový 苯胺的

anion 陽向游子, 陰离子 (理化)

anisometrický 不等軸的

anisotropický 各向異性的

anisotropie 各向異性 (物)

anisotropní 各向異性的

anoda 屏極, 陽極, 正極

pomocná ~ 輔助陽極, 輔助屏板

prstencová ~ 環形屏極

první ~ 第一極

sítková ~ 陽屏柵

zapalovací ~ 點火屏極

zrychlovací ~ [電子管] 第一陽極

~ elektronky 電子管陽極

~ oscilátoru 振盪器屏極

anodový 陽極的, 正極的

anomalie 反常, 異常

magnetická ~ 地磁反常, [自旋]

anomální 反常 [之] 磁畸

anorganický 無機的

antefix [在古代建築] 中屋簷上的裝

antena 天綫 (無線電) [飾 (土木)]

aperiodická ~ 非周期性天綫, 非調

諧天綫, 寬頻帶天綫

automobilová ~ 汽車用天綫

Beverageova ~ 行波天綫, 貝佛來

爾天綫

čtvrtvlnná ~ 四分之一波長天綫

deštníková ~ 傘形天綫, 魚骨型天

dielektrická ~ 介質天綫 [綫]

dipólová ~ 偶極天綫 [綫圈]

dlouhovlnná směrová ~ 定向長波

kapacitní ~ 電容性天綫

klecová ~ 圓柱形天綫, 錐體 (形) 天

綫, 棋盤格型天綫, 籠形天綫

laděná ~ 調諧天綫 (無線電)

letadlová ~ 飛機 [用] 天綫

náhradní ~ 代用天綫

neladěná ~ 非調諧天綫

nesměrovaná ~ 非定向天綫

ostře směrovaná ~ 狹定向天綫

otáčivá ~ 旋轉天綫

otáčivá rámová ~ 旋轉環狀天綫

palubní ~ 側邊天綫, 舷形天綫 (航

海) [向天綫]

palubní směrová ~ 飛機 [用] 定

paprsková ~ 定向天綫

parabolická ~ 拋物面天綫

plošná ~ 平面天綫

podvodní ~ 水底天綫

pokojová ~ 室內天綫

polygonální ~ 多角形天綫, 多邊

pomocná ~ 輔助天綫 [形天綫]

pozemní ~ 地下天綫

provozní ~ 工作天綫

přijímací ~ 接收天綫, 收音天綫

Půlvlnná ~ 半波天綫

rámová ~ 環形天綫, 框形天綫

síťová ~ 網狀天綫

směrová ~ 定向天綫, 指向天綫

smýčková ~ pro příjem televise 電

視接收用環形天綫

společná ~ 總天綫 [下垂天綫]

spouštěcí ~ 拖曳天綫, [飛機用]

stromková ~ 魚骨型天綫

strožárová ~ 桅杆式天綫, 直立天綫

svislá ~ 垂直天綫 [天綫]

svislá kosočtverečná ~ 垂直菱形

šikmá ~ 傾斜天綫 [帶天綫]

šírokopásmová ~ 寬帶天綫, 寬頻

televizní přijímací ~ 電視接收機

tyčová ~ 棒形天綫 [天綫]

umělá ~ 等效天綫, 假天綫, 仿眞

valcovitá ~ 圓柱形天綫 [天綫]

venkovní ~ 室外天綫

věžová ~ 鐵塔形天綫

vícdrátová ~ 多綫天綫

vícenásobná ~ 多路天綫, 多列天綫

vlečná ~ 下垂天綫

vlnová ~ 行波天綫

vnější ~ 室外天綫

vnitřní ~ 室內天綫

vodorovná ~ 水平天綫

vysílací ~ 發射天綫

zaměřovací ~ 探向天綫

závěsná ~ 下垂天綫

závěsná letecká ~ 航空架空天綫

zemní ~ 地面天綫

zeppelinová ~ 柴伯林天綫 [電壓波

腹饋接天綫]

zkušební ~ 試驗天綫

~ přehledového radaru 雷達 [波段

示波器] 測量天綫

~ T T 形天綫

~ tvaru V V 型天綫

~ typu "L", L-antena L 形天綫

~ zaměřovače 探向器天綫

~ na letadle 飞机[用]天綫
 ~ s otočným rámem 旋轉环形天綫
 antenní 天綫的
 anticyklona 反气旋; 高压(气象)
 antidetonační 抗爆的, 防爆的
 antidetonátor 防爆器
 antiferment 防酵素
 antifrikční 防磨
 antigmatismus 象散現象
 antichlor 去氯剂 $\text{Na}_2\text{S}_2\text{O}_3 \cdot \text{H}_2\text{O}$
 antikathoda 对陰極, 反电极[X-射綫管中靶子]
 antiklina 背斜褶皺(地質)
 antiklinála 背斜層, 穹(地質)
 solná ~ 鹽坵(地質)
 antiklinální 背斜層的(地質)
 antiklinorium 复背斜(地質)
 antikoagulátor 稳定剂, 抗凝剂
 antilogaritmus 逆对数, 反对数
 antimon 銻 Sb [$\text{M}_3\text{Sb}_2\text{O}_7$]
 antimonát 銻酸鹽 MSbO_3 焦銻鹽
 antimonienan 銻酸鹽 $\text{MSbO}_3 \cdot \text{M}_3\text{SbO}_4 \cdot \text{M}_4\text{Sb}_2\text{O}_7$
 antimonický 銻[酸]的
 antimonid 銻化合物 MSb
 stříbrný ~ 銻化銀 Ag_3Sb
 antimonit 銻酸鹽 $\text{MSbO}_2 \cdot \text{M}_3\text{SbO}_3 \cdot \text{M}_4\text{Sb}_2\text{O}_7$ 輝銻矿 Sb_2S_3
 antimónitý 亞銻[酸]的
 antimonovodík 銻化[三] 氢 H_3Sb
 antimonový 銻的
 antimonyl 氧銻基, 銻鹽[根] SbO
 antioxydant 防老剂, 阻氧化剂(橡膠)
 antipasát 反貿易風(气象)
 antipól 对極, 正反物
 antiseptický 防腐的
 antiseptikum 防腐剂
 antorypadlo 挖土机
 antracen 蒽 $\text{C}_{14}\text{H}_{10}$
 antracit 无烟煤(矿物)
 antrachinon 蒽醌 $\text{C}_6\text{H}_4 : (\text{CO})_2 :$
 antrakonit 黑灰石 $[\text{C}_6\text{H}_4]$
 Antropozoikum 第四紀(地質)
 anýz 茴香
 aparát 器具; 器械; 儀器; 装备
 správný ~ 装备儀器, 操作儀器
 aparatura 設備, 器械; 装备; 儀器
 přijímací ~ [电影的] 接收設備

zvuková ~ 录音机 [(矿物)]
 apatit 磷灰石 $\text{Ca}_5\text{P}_3\text{O}_{12} (\text{F}, \text{Cl}, \text{OH})$
 appendix 附录; 附屬物; 盲腸; 气球之附加管(航空)
 aperiodický 非周期的
 aperiodičnost 非周期性
 apertura 望远鏡口徑(光)
 aphelium 远日點(天文)
 aplanát 消球差透鏡·齐明透鏡(光)
 aplanatický 消球差的(光)
 apochromát 复消色差透鏡(光)
 apochromatický 复消色差透鏡的(光)
 apostilb asb 測量平面的光度單位
 apretovati 精加工; 上光(皮革)
 apretura 光澤; 光油(皮革)
 apsida 房屋之半圓形凸出部分(建筑); 回歸點(天文)
 apsis 房屋之半圓形凸出部分(建筑)
 arbitráž 裁判
 ardometr 高溫度計
 areometr 浮秤
 lihový ~ 酒精浮秤, 酒精比重計
 aretace 制動裝置, 穩定裝置
 argentan 白銅
 argentit 輝銀矿(矿物)
 argon 氩 Ar 或 A
 argonový 氩的 [自变数]
 argument 論證, 論証; 宗數, 宗量, [~ funkce 幅角函數, 函數宗量(數)]
 ~ komplexního čísla 复合數字的宗數
 argyrocerať 角銀砂(AgCl)
 arch 一頁
 archaikum 原生岩, 原成岩(地質)
 archeologie 考古学, 古物学
 archeozoikum 太古代(地質)
 architekt 建築師
 architektonický 建筑艺术的
 architektura 建筑学
 architráv 軒緣, 角簷緣(建筑)
 archivolta 拱緣 拱門飾緣
 archivování 入档, 入档保管
 archivováti 入档, 入档保管
 archový 頁狀的 紙張狀的
 aridní 干燥的, 枯燥无味的
 aritmetický 算术的
 aritmetika 算术

arkáda 拱廊, 列拱, 拱路 (建筑)
 arktický 北極地帶的
 arkuskosekans 反余割 (數)
 arkuskosinus 反餘弦 (數)
 arkuskotangens 反余切 (數)
 arkussekans 反正割 (數)
 arkussinus 反正弦 (數)
 arkustangens 反正切 (數)
 armáda 軍隊
 bojující ~ 战斗部队
 pravidelná ~ 正規軍常備軍
 armatura 附件, [加强] 配件; 鋼筋;
 金屬鑲件; 電樞; 工件夾具
 osvětlovací ~ 照明配件
 porcelánová ~ 陶瓷备件
 potrubní ~ 管道附件
 samočinná ~ 自動备件
 zapuštěná ~ 沉入式電樞 (電)
 žárovinová ~ 上釉瓷器件 (土木)
 ~ kotlů 鍋爐附件
 armaturač 鋼筋工
 aroma 香氣
 aromatický 芳香的
 aromatisace 芳香
 aromatizovati 加味, 加香氣
 arsen 砷 As
 arsenál 兵工廠, 軍械局, 軍械庫
 arsenát 砷酸鹽 $\text{MAsO}_3, \text{M}_3\text{AsO}_4, \text{M}_4\text{As}_2\text{O}_7$
 arseničnan 砷酸鹽 $\text{MAsO}_3, \text{M}_3\text{AsO}_4, \text{M}_4\text{As}_2\text{O}_7$
 sodný 砷酸鈉 Na_2HAsO_4
 arseničný 正砷的
 arsenid nikelnatý 鎳絲 NiAs
 arsenid niklu 砷鎳礦 NiAs_2
 arsenik 三氧化二砷, 砒霜, 白砷
 As_2O_3
 arsenit 亞砷酸鹽 $\text{MAsO}_2, \text{M}_3\text{AsO}_4, \text{M}_4\text{As}_2\text{O}_5$ [$\text{AsO}_3 \cdot \text{M}_4\text{As}_2\text{O}_5$]
 arsenitan 亞砷酸鹽 $\text{MAsO}_2, \text{M}_3$
 sodný ~ 亞砷酸鈉 NaH_2AsO_3
 arsenitý 亞砷的
 arsenonosný 亞砷酸的
 arsenopyrit 砷硫鐵礦; 毒砂 FeAsS
 arsenovodík 砷 AsH_3 1 (礦物)
 arsenovodíkový 砷化氫的, 砷的
 arsenový 砷的
 arsin 砷 AsH_3

trojalkylový ~ 三羥基砷 R_3As
 trojmethylový ~ 三甲基砷 $(\text{CH}_3)_3\text{As}$
 artička kladivová 錘碎機, 碎礦機
 aryl 芳基 (化)
 arylolovo 芳基鉛
 arylování 芳化作用
 asanace 清潔衛生設施, 除穢
 asanační 衛生的
 asanovač 環境衛生工作者
 asbest 石棉
 amfibolový ~ 含普通角閃的石棉
 kanadský ~ 加拿大石棉
 ~ v deskách 石棉板
 asbestocement 石棉水泥
 asfalt 地瀝青, 煤焦油, 柏油, 石腦油
 litý ~ 流體瀝青
 trinidadský ~ 地瀝青
 asfaltény 瀝青質
 asfaltovadlo 瀝路油機 (公路)
 asfaltování 鋪瀝青, 上柏油
 asfaltovati 鋪瀝青, 上柏油
 asfaltový 瀝青的
 asférický 非球形的
 asimilace 同化, 同化作用
 asistent 助手, 助教
 asociace 聯合, 社團
 aspirin 阿司匹林 $\text{CH}_3\text{CO}_2 \cdot \text{C}_6\text{H}_4 \cdot \text{COOH}$
 astatický 無定向的, 不穩定的
 astigmatický 象散的
 astigmatismus 象散現象, 象散性
 astragal 定規緣 (建築)
 astrachán 羔皮
 astrachánový 羔皮的
 astrální 星的
 astrofylit 星叶石 (礦物)
 astrofysika 天體物理學
 astrograf 天體照相用望遠鏡
 astrografický 天文照相的
 astrolabium 古代觀測儀 (天文)
 astronomický 天文學的
 astronomie 天文學
 astrooskop 天體望遠鏡, 星宿儀 (天文)
 astrostatika 天體靜子學
 asyl 隱匿處, 避難所
 asymetrický 不對稱的
 asymetrie 不對稱 [性]
 asymptota 漸近綫

asymptotický 漸近綫的
asynchronní 異步的
atelier 画室; 攝影室; 雕刻室
 filmový ~ 影片攝制場, 影片修配場
atest 証書
 zkušební ~ 試驗証明書
atlanti 人字柱(建筑)
atlas 地圖冊(地質); 緞子(紡織)
atlasit 氣青石(矿物)
atmometr 气压表
atmosféra 大气
 normální ~ 标准大气压
 pecní ~ 爐内大气压
 redukční ~ 还原大气
 žhací ~ 火气
atmosférický 大气的
atol 环狀珊瑚礁(物質)
atom 原子
 ~ vodíku 氢原子
atomistický 原子論的
atomový 原子的
atramentování 金屬防銹法
atrofie 萎縮, 干瘦
atropin 催眠剂 $C_{17}H_{23}NO_3$
audiograf 声波圖(声)
audiometr 可听度測定器; 聞度計(声)
audion 奧其三極管
augit 普通輝石(矿物)
aureola 光暈[圈], 光輪 [S₃]
auripigment 雌黃, 三硫化二砷 As₂
austenit 奧氏体, 奧司丁体(冶)
 zbytkový ~ 殘余奧氏体(冶)
austenitový 奧氏体的, 奧司丁体的(冶)
autentický 可信的, 有據的, 確鑿的
auto 汽車
 nakladní ~ 貨車
autobus 公共汽車, 大汽車
 elektrický ~ 电气汽車
 městský ~ 城市公共汽車
autodrožka 出租的汽車
autodyn 自拍, 自差(无綫电)
autogenní 气焊, 焊接的
autogira 旋翼机, 飛行机
autochtonní 本生的(地質)
autokar 自動小貨車, 卡車
autokatalýsa 自動催化(化)
 • **autokláv** 压熱器, 压力鍋(化)

autolýsa 自溶作用(化)
automat 自動机; 冲鋒鎗; 电磁自動小開關 [自動焊接]
 jednoobloubkový svařovací ~ 單弧
 mincovní telefonní ~ [投入錢幣后方可接通的] 公用電話
 nýtovací ~ 鉚釘槍
 odvodňovací ~ 自動疏水器
 ořezávací ~ 自動切斷机(机)
 pojistný ~ 自動保護裝置, 自動保
 požární ~ 自動滅火机 [險斷路器]
 telefonní ~ 公用電話
 trojpolový ~ 三相电磁開關
 vicerazníkový ~ 多冲模自動机
automatický 自動的
automatika 自動裝置
automatisace 自動化
automobil 汽車, 机動車
 akumulátorový ~ 蓄電池汽車
 bojový ~ 軍用汽車
 cisternový ~ 自動槽車
 dodávkový ~ 一种小型的載重汽車, 商用汽車
 dvousedadlový ~ 兩座位汽車
 elektrický ~ 电气汽車
 housenkový ~ 履帶式曳引机
 chladicí ~ 冷藏車
 jímkový ~ 油槽車
 lehký nákladní ~ 輕便貨車
 nájemní ~ 出租汽車
 nájemný ~ 出租汽車
 nákladní ~ 載重汽車
 obrněný ~ 裝甲自動車, 裝甲汽車
 osobní ~ 客車(汽車)
 otevřený ~ 敞車, 敞棚汽車
 pancéřový ~ 裝甲汽車, 鉄甲自動車
 plazový ~ 履帶式汽車
 plazový nákladní ~ 履帶式貨車
 přepychový ~ 勒克司汽車, 華麗汽車
 radiový ~ 无綫电通訊汽車
 rozvážkový ~ 遞送汽車, 分送汽車
 terénní ~ 越野汽車, 履帶汽車
 tříkolový ~ 三輪汽車
 vlečný ~ 拖曳汽車
 vrtulový ~ 螺旋槳汽車
 výklopný ~ 自卸式卡車
 zákopnický ~ 工兵用汽車

závodní ~ 竞赛汽車
 ~ technické pomoci 修理車
 ~ zdravotní služby 救護汽車
 ~ na generátorový plyn 煤气發生
 爐汽車
 ~ na stlačený plyn 壓縮瓦斯氣機
 ~ s jeřábem 汽車起重機
 ~ s malým obsahem válců 小容
 積汽缸的汽車
 ~ s vrátkem 起重車
automobilismus 汽車業
automobilista 汽車從業人員
automobilka 汽車工廠
automobilní 汽車的
automobilový 汽車的
autonomní 自治的, 獨立的
autorotace 自轉
autotransformátor 自耦變壓器(電)
autotypie 摹象; 照相板印刷(印刷)
avanturin 砂金屬(礦物)
avigace 航空法, 空中航行, 航空領航學

axerofthal 抗眼干燥維生素
axiální 軸向的
axiom 公理, 原則
axonometrický 投影圖的
axonometrie 投影圖法
azeotrop 恆沸點(化)
azeotropický 恆沸點的(化)
azid 迭氮化合物 MN_3
 olovnatý ~ (třaskavé olovo) 迭氮化
 鉛 $Pb(N_3)_2$
 sodný ~ 迭氮化鈉 NaN_3
azimut 地平經度, 方位角
 astronomický ~ 真方位角(地質)
 magnetický ~ 磁方位(角)
 ~ souřadnicové sítě 方向角, 方位角
azimutový 方位角的, 地平經度的
azobenzen (azobenzol) 偶氮二苯
 $C_6H_5 \cdot N : N \cdot C_6H_5$
azoimid 迭氮化氫, 迭氮化合物 N_3H
azotobakter 氮菌
azurit 石膏, 藍銅礦